

CABECERA

YACIMIENTO: Dehesa las Arguijuelas (Alange, Badajoz)

MUNICIPIO: Alange

PROVINCIA: Badajoz

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 597; ICERV 337; IHC 359, ILCV 1829; IMBA 67; HEp 2016-2017, 18; AE 2017, 627; IPMM 157; HEpOL 651

N. INV: Museo Arqueológico Provincial de Badajoz, nº inv. 393 (Badajoz, Badajoz)

TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO

OBJETO: Lápida

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 27 x 39 x 4,5

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA: 4

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[Haec ecclesia dedi]catur Chr(isto)fori s(an)c(t)i / [huic s(an)c(ta)e domui s]it
perpetua pax / [ingredientibus et] egredientibus

Lectura dada por Kurtz-Sádaba (2017).

APARATO CRÍTICO:

ḍatur (Mallon-Marin 1951: 53)

it (Mallon-Marin 1951: 53)

[**Hic adituc d]atur (I H C 359)**

TRADUCCIÓN:

Desde aquí puede llegarse al umbral sagrado de San Cristóbal. Sea la paz perpetua a los que entran y a los que salen

Traducción dada por IMBA 67.

COMENTARIO:

Basándose en esta inscripción, se puede sugerir que en Alange hubo una iglesia dedicada a San Cristóbal (Ramírez 2003: 277). El culto de este santo es frecuente en el siglo VIII dado que se le atribuía la capacidad de alejar las calamidades relacionadas con las plagas agrícolas. El culto de este mártir está atestiguado en el siglo V en Bitinia, donde se erigió una basílica en 452, en Sicilia en siglo VI, y un monasterio en Taormina. En Hispania el culto a San Cristóbal se atestigua en Oviedo, donde hay un arca con sus reliquias; también se atestigua su culto en San Miguel de la Escalada, y en Guadix está la inscripción ICERV 307, que le menciona (IMBA 67). La reconstrucción del texto perdido de esta inscripción dada por Fita y aceptada por el marqués de Monsalud, se basa en la existencia de una inscripción similar en el priorato de San Adrián, cerca del monasterio de San Pedro de Eslonza, en León (Monsalud 1898: 157-158). La expresión perpetua pax podría aludir a la paz que el templo proporciona a los fieles, lo que podría permitir reconstruir el final de la inscripción con un texto muy similar a una antífona que se cantaba en el ritual de traspasar una puerta en un acto litúrgico: Pax huic domui et omnibus habitantibus in ea pax ingredientibus et egredientibus alleluia, siendo su aparición más antigua en este contexto en el siglo IX con Teodulfo de Orleans, formado en la tradición visigoda, quien participó en la corte carolingia de la renovación eclesiástica y litúrgica. Su presencia en Alange, en el entorno directo de Emerita, sugiere que se pueda pensar en un origen hispánico para esta antífona. Kurtz-Sádaba (2017).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Kurtz-Sádaba (2017).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Ritmo dactílico.

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Fragmento de una placa de mármol a la que le falta parte del lateral izquierdo (IMBA 67).

Parece que los dos primeros versos formaban un dístico elegíaco cuyo último hemistiquio se resuelve con la expresión sit perpetua pax, aunque la escansión es incorrecta en ambos hemistiquios. Siguiendo el modelo de CICME 5 también se podría restituir: [ad nomen dedi]catur Chr(isto)fori s(an)c(t)i / [haec ecclesia s]it perpetua pax [ingredientibus et] egredientibus. Kurtz-Sádaba (2017).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras capitales cuadradas, sin interpunción (IMBA 67).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo VI (Kurtz-Sádaba (2017)).

CRIT. DAT.: Caracteres paleográficos y texto epigráfico. Kurtz-Sádaba (2017).

CONTEXTO HALLAZGO: Descubierta en la dehesa denominada las Arguijuelas, propiedad de D. Baltasar López de Ayala, situada entre la orilla derecha del Guadiana y el término municipal de Torremejía. Cerca de este mismo lugar se encontraron varios sepulcros de la misma piedra conteniendo gran cantidad de huesos humanos (Monsalud 1898: 158). Se conserva en el Museo Arqueológico Provincial de Badajoz (MAPB) con el número de inventario 393. La inscripción posiblemente estuvo colocada en la puerta de una iglesia. Sirvió como salutación y expresión de buenos deseos a los visitantes de una basílica, lógicamente consagrada a San Cristóbal (IMBA 67).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 597; ICERV 337; IHC 359, ILCV 1829; IMBA 67; HEp 2016-2017, 18; AE 2017, 627; IPMM 157; HEpOL 651; Kurtz Schaefer, G. S. - Ramírez Sádaba, J. L. (2017) "La inscripción de Alange (Badajoz) y el culto a san Cristóbal en la Hispania tardoantigua", Espacio, tiempo y forma. Serie II, Historia antigua 30, pp. 205-230. Sánchez Ramos, Isabel María – Barroso Cabrera, Rafael – Morín de Pablos, Jorge – Velázquez Soriano, Isabel (2015) "Topografía eclesiástica de la Bética en la Antigüedad Tardía a través del Corpus Epigráfico", ROMVLA 14, 221-265; aquí pp. 250 y 256. Franco Moreno, Bruno (2011) "Capítulo 3: Evolución histórica y romanización del territorio emeritense entre los siglos VI-VIII", Saarbrücken, Editorial Académica Española, De Emerita a Marida. El Territorio (s. VII-X). El territorio de Mérida en el tránsito de la Antigüedad tardía a la Alta Edad Media, vol. 1, pp. 274-275. (2007) "Catálogo. Inscripción edilicia saluatoria, procedente de un edificio consagrado a San Cristóbal", en AA.VV. Hispania Gothorum y San Ildefonso: el Reino Visigodo de Toledo, Toledo, Don Quijote de la Mancha - Museo de Santa Cruz, p. 510. Ramírez Sádaba, J.L. (2003) "Epigrafía monumental cristiana en Extremadura", [en]: Repertorio de arquitectura cristiana en Extremadura, P. Mateos y L. Caballero, eds., Madrid, Anejos de Archivo Español de Arqueología 29, pp. 276-277, fig. 3. Salas Martín, J. - Esteban Ortega, J. - Redondo Rodríguez, J. A. - Sánchez Abal, J. L. (1997) Inscripciones romanas y cristianas del Museo Arqueológico Provincial de Badajoz, Badajoz, pp. 79-80, nº 67, lám. LXXII. IMBA 67. Gurt Esparraguera, J. M^a (1995) "Topografía cristiana de la Lusitania. Testimonios arqueológicos", Los últimos romanos en Lusitania, Mérida, Cuadernos Emeritenses 10, p. 79. Sanders, G. (1991) "Lapides memores. Paiens et chrétiens face à la mort: le témoignage de l'épigraphie funéraire latine", Epigrafía e Antichità 11, pp. 310-311. Rodríguez Díaz, A. (1986) Arqueología de Tierra de Barros, Mérida, Editora Regional de Extremadura, p. 189. Navarro del Castillo, V. (1975) Historia de Mérida y de los pueblos de su comarca, Badajoz, Extremadura La Madrila, p. 310. Mallon, J. - Marín, T. (1951) "Las inscripciones publicadas por el Marqués de Monsalud (1897-1908). Estudio crítico", Scripturae Monumenta et Studia 3, p. 53, nº 107. Mérida, J.R. (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de Badajoz, Madrid, pp. 41-42. Martínez Martínez, Matías Ramón (1900) "Alanje", Revista de Extremadura, nº 15, pp. 405-415, pp. 410-411. Solano Gálvez de San Pelayo y Villalpando, Mariano Carlos, Marqués de Monsalud (1898) "Nuevas inscripciones de Extremadura y Andalucía", Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 33, pp. 157-158. Castilla, T. (1896) Inventario de los objetos recogidos en el Museo Arqueológico de la Comisión Provincial de Monumentos de Badajoz, Badajoz, Tip. "El Progreso" de Antonio Arqueros, p. 158-159, nº 3.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES

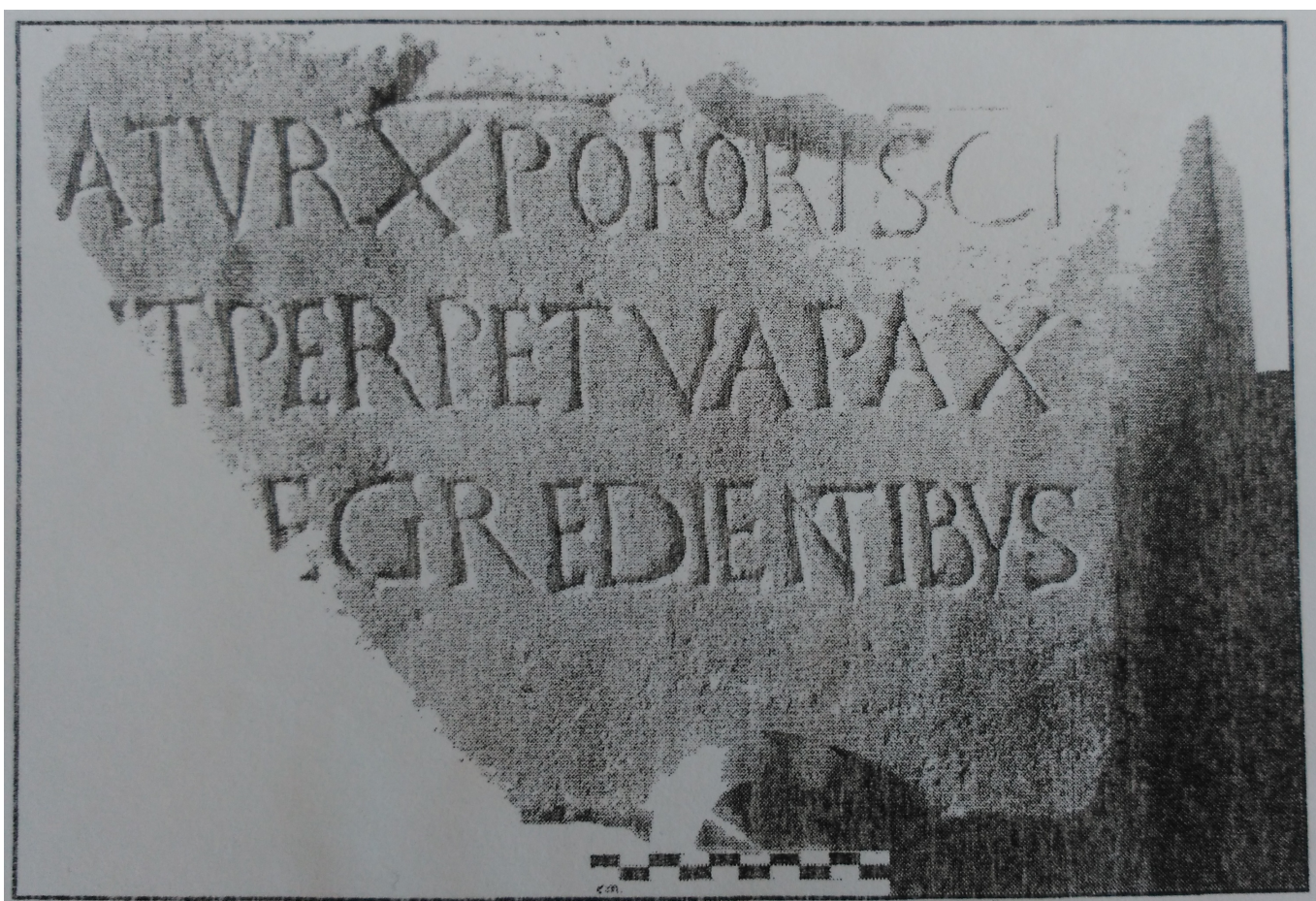


Fig. 3.- Inscripción de San Cristobal de Alange.

IMG 155353